

# 国际硕士合作协议

## MEMORANDUM OF AGREEMENT (MoA)

### For Master's Program

甲方：元力教育科技有限公司

Party A: Yuanli Education Technology Co., Ltd.

乙方：三宝壟国立大学

Party B: Universitas Negeri Semarang

(甲方和乙方在本合作协议中单称为“一方”，合称为“双方”)

(Party A and Party B are referred herein individually as a “Party” and collectively as the “Parties”)

鉴于：甲乙双方基于中国、印度尼西亚两国学分互认为基础，并根据该两国教育管理部门的规定和要求，双方协商一致，共同合作开展为中国学生提供硕士研究生项目，达成如下协议：

WHEREAS: based on the mutual recognition of credits between China and Indonesia, and pursuant to the regulations and requirements of the educational authorities of China and Indonesia, Party A and Party B have entered into this Cooperation Agreement (this “Agreement”) with respect to the corporation on the provision of the program of upgrading from undergraduate to master’s degree (the “Program”) to Chinese students. The Parties hereby agree as follows:

#### 第一条 名词解释

##### Article 1 Interpretation

1.1. 学生：是指甲方按照本协议招收的中国学生。

“Student” means any Chinese student to be enrolled by Party A in accordance with this Agreement.

1.2. 本科学历：是指中国教育部认可的本科学历统称。

“Bachelor’s Degree” means, collectively, bachelor degrees recognized by the Ministry of Education of the PRC.

1.3. OTHM /QUALIFI证书：是指英国国家资格和考试管理办公室Ofqual认证及监管的教育机构

颁发的证书。

OTHM/QUALIFI Certificate: refers to the certificate issued by the educational institutions accredited and regulated by the Office of National Qualifications and Examinations(Ofqual) in the UK.

1.4. 硕士学位证：是指印度尼西亚教育、文化、研究和技术部认可的并由乙方颁发的大学硕士学位的统称。

**"Master's Degree" (S2) means, collectively, master's degrees awarded by Party B and recognized by the Ministry of Education, Culture, Research, and Technology of the Republic of Indonesia.**

1.5. 印尼盾：是指印度尼西亚共和国的法定货币。

**"IDR", means "Indonesian Rupiah", the lawful currency of Republic of Indonesia.**

1.6. 人民币：是指中华人民共和国的法定货币。

**"CNY, or "Chinese Yuan" is the lawful currency of the People's Republic of China.**

1.7. 美元：是指美国的法定货币。

**"US\$" or "US Dollar" means United States Dollar, the lawful currency of the United States of America.**

**第二条 本项目的合作方式**

## **Article 2 Cooperation Method**

2.1. 甲方或甲方的关联方负责在中国境内为乙方招收已经在中国境内取得本科毕业证的学生。

Party A or its affiliates shall be responsible for enrolling students, who have obtained Bachelor's Degrees in China (or have obtained equivalent degrees as recognized by the Ministry of Education of the PRC), in China for Party B.

2.2. 甲方或甲方的关联方负责在中国境内为乙方招收已经取得OTHM、QUALIFI、其他相应证书及工作经历的学生参加RPL认证。

Party A or its affiliates shall be responsible for enrolling students, who have obtained the OTHM, QUALIFI, other equivalent certificates and working experience for RPL Recognition.

2.3. 学生符合以下毕业条件，即可获得乙方颁发的硕士学位证书，且乙方保证该硕士学位证能获得中国教育部留学服务中心的认证。具体条件为：

A Student can obtain the Master's Degree if he/she meets the following graduation requirements,

---

and Party B warrants that a verification certificate with respect of the verification of such Master's Degree can be obtained from the Chinese Service Center for Scholarly Exchange (the "CSCSE") directly under the Ministry of Education of the PRC:

(1) 修满乙方规定的学分;

Earning all of the credits specified by Party B; and

(2) 完成相关专业毕业论文答辩, 学生可自行选择中文或英文来答辩;

Completing the thesis defense for his/her relevant major. Students can choose to defend in Chinese or English by themselves.

(3) 除论文答辩, 学生还可通过在      平台发表      篇期刊, 或其他毕业设计等, 未完成毕业。

Instead of thesis defense, students can also graduate by publishing      journals on the      platform or other graduation designs.

在完成 (1) 修满学分后, 只要完成 (2) 或 (3) 中的任何一个条件, 学生即可毕业。

After earning the enough credits in (1), students can graduate as long as they meet any of the above conditions in (2) or (3).

**2.4.** 学生按照乙方规定修满学分, 满足本协议约定的毕业条件后, 乙方为符合本协议约定条件的学生颁发本协议约定的硕士学位证。

After any Student has earned all of the credits pursuant to the requirements of Party B and met the graduation conditions hereunder, Party B shall award him/her the Master's Degree.

**2.5.** 本合作项目的上课方式为: 线上授课+线下授课。线上课程由学生在中国境内完成, 由甲方负责学生的教学管理(课程安排及授课由乙方负责), 线下课程在乙方学校完成, 由乙方负责学生的授课及教学管理。

The teaching methods under the Program are: online teaching + offline teaching. Online courses shall be completed by the Students in China, in which case, Party A shall be responsible for teaching management of the Students (and Party B shall be responsible for arranging courses for and giving courses to the Students). Offline courses shall be completed at Party B, in which case, Party B shall be responsible for course giving to and teaching management of the Students.

**2.5.** 乙方大学每年有不同的开学时间, 分别为: 2月和9月(以下简称“开学月”), 甲方需在每个开学月前两个月提交材料进行注册。本项目学制为1.5年(最短), 线下学习时间不可超过项目总学制时长的一半。具体的学制安排以甲乙双方协商为准。

They're different time to study from Party B, respectively February and September (hereinafter referred to as the "months to study"). Party A shall submit materials for registration two months before the months to study. The duration of this program is 1.5 years(the shortest) and offline learning duration cannot exceed half of the total duration of the program. The specific teaching arrangement shall be subject to negotiation between Party A and Party B.

**2.6.** 乙方承诺，针对本项目录取的学生在入学及毕业时无任何英语等级要求（托福、雅思等）。

Party B promises that there are no English Test Proficiency (TOEFL, IELTS, etc.) for the students admitted to this program at the time of enrollment and graduation.

**2.7.** 甲乙双方针对本协议的硕士项目有两种合作方式：常规研究生项目与寒暑假班研究生项目。寒暑假班研究生入学时间为：寒假或暑假。常规研究生项目入学时间见第2.5条。上述两项目的具体入学时间以乙方要求为准。

There are two forms for Party A and Party B to cooperate on the master's program under this agreement: Regular master's program and master's program at winter/summer vacation. The enrollment time for the master's program at winter/summer vacation is: winter vacation or summer vacation. Refer to Article 2.5 for the enrollment time for the regular graduate programs. The specific enrollment dates for the above two programs shall be subject to the admission requirements of Party B.

### **第三条 甲方的权利义务**

#### **Article 3 Rights and Obligations of Party A**

**3.1.** 甲方或甲方的关联方负责本项目在中国境内的推广及招生工作，负责为乙方招收中国境内学生。

Party A or its affiliates shall be responsible for the promotion of and enrollment under the Program in China and shall be responsible for enrolling the Students in China for Party B.

**3.2.** 为了提升乙方在中国的知名度，乙方充分且独家授权甲方或甲方的关联方为其招收本项目学生，同时独家授权甲方或甲方的关联方在中国境内的所有互联网平台为其宣传推广，互联网平台包括但不限于抖音、快手、小红书、微博、知乎、今日头条、百度贴吧等，宣传内容包括但不限于乙方的概况、学院、课程介绍、师资介绍、学校荣誉、校园建设等，宣传及推广费用由甲方自行承担。乙方不得将该授权授予第三方（即，除中国公立大学之外的中国教育机构和留学服务机构），否则乙方须向甲方支付100万美元违约金。

For the purpose of enhance Party B's awareness in China, Party B fully and exclusively authorizes

Party A or Party A's affiliates to enroll students for this program, and at the cost of Party A, Party B fully and exclusively authorizes Party A to publicize and promote Party B (including without limitation, Party B's profile, colleges, course & teacher introduction, honor, campus establishment) on all Internet platforms in China, including without limitation, Douyin, Kuaishou, Xiaohongshu, Weibo, Zhihu, Toutiao, Baidu Tieba. Party B shall not grant such authorization to any third party (i.e., Chinese education institutions and study abroad agencies other than Chinese public universities). If Party B grants such authorization to such third party, it shall pay US\$ 1 million to Party A as liquidated damages.

**3.3.** 甲方负责学生在中国境内线上学习的教学管理工作，由乙方提供学习课程并负责实施教学。

With respect to the Students' online learning in China, Party A shall be responsible for teaching management, and Party B shall provide learning courses and be responsible for teaching the same.

**3.4.** 甲乙双方共同负责为学生办理赴印尼留学的签证。

The Parties shall be jointly responsible for applying for visas for the Students with respect to studying in Indonesia.

**3.5.** 乙方充分授权甲方，为符合本项目招生条件的学生发放预录取通知书。

Party B fully authorizes Party A to issue pre-admission letters to any Students who meet the enrollment requirements of the Program.

**3.6.** 甲方按照与乙方的约定代学生向乙方支付相关费用，乙方不直接向学生收取上述费用。

Party A shall pay relevant fees to Party B on behalf of the Students based on the mutual agreement of the Parties and Party B shall not directly collect such fees from the Students.

#### **第四条 乙方的权利义务**

##### **Article 4 Rights and Obligations of Party B**

**4.1.** 乙方负责向甲方提供的专业见附件1。若经双方协商一致新增加的合作专业，可以以补充合同方式进行约定，补充合同与本合同具有同等法律效力。

Please refer to Attachment 1 for the Master's Programs Party B shall be responsible for providing to Party A for cooperation. The parties may agree on a new major for the cooperation hereunder in the form of a supplementary contract, which shall have the same legal effect as this Contract.

**4.2.** 乙方针对本项目招生学生的录取条件为（以下条件之一均可）：

The admission condition of Party B for a student to be enrolled under the Program is (any of the following conditions is acceptable):

---

(1) 取得中国教育部认可的大学本科学历（或相当于本科学历的同等学历）的毕业证书。

He/she has obtained or will obtain the Bachelor's Degree (or equivalent degrees) recognized by the Ministry of Education of the PRC.

(2) 未取得大学本科学历毕业证书（即将于当年取得毕业证书），提供学习期间的成绩单；此情况不适用于RPL专业

In case of not having obtained the Bachelor's Degree yet (i.e., will obtain the Bachelor's Degree for that year), he/she has provided transcripts for the study period; it's not applicable to RPL programs.

(3) 取得OTHM、QUALIFI或其他相应证书。

He/she has obtained or will obtain the OTHM, QUALIFI or other equivalent certificates.

**4.3.** 乙方负责按照本协议约定设置课程，提供课程内容，并负责实施教学。课程设计和课程大纲详见本协议的附件。

Party B shall be responsible for designing courses, providing course contents and teaching courses in accordance with this Agreement. The course design and course outlines are set forth in a schedule hereto.

**4.4.** 学生按照本协议约定的上课方式及课程大纲修满学分并符合本协议约定条件即可毕业，乙方应在毕业论文答辩后两个月内为学生发放硕士学位证。

A Student can graduate upon earning of all the credits in accordance with the teaching methods and course outlines hereunder and meeting of the conditions hereunder, and Party B shall award the Master's Degree to him/her within two months after the completion of his/her graduation thesis defense.

**4.5.** 乙方应为甲方的驻校管理人员提供免费的办公室，并安排专门人员与甲方派遣的驻校管理人员进行对接，配合和协助驻校管理人员开展工作，为学生提供良好的学习和生活环境。

Party B shall provide free offices to Party A's management staff who will enter Party B, arrange for special personnel to contact with such management staff, provide cooperation and assistance to such management staff in their work and offer a good learning and living environment to the Students.

**4.6.** 乙方负责为学生提供学生宿舍，并负责宿舍安全及管理工作，宿舍要求环境良好，整洁卫生，乙方提供的学生宿舍需达到甲方要求的标准并经甲方书面确认，方可面向学生提供。

Party B shall be responsible for providing the Students with dormitories and ensuring the safety of and managing such dormitories. The environment of such dormitories shall be good, clean and tidy. No dormitories may be provided by Party B to any Students unless such dormitories meet the standards required by Party A and are confirmed by Party A in writing.

**4.7.** 乙方负责为学生注册研究生印尼学籍，学生注册学籍需提供的资料为：

Party B shall be responsible for the registration of each student's status as a graduate student in Indonesia, and the materials necessary for such registration are as follows:

(1) 学生全本护照扫描件；

A scanned copy of such Student's entire passport;

(2) 学生清晰的电子照片；

A clear electronic photo of such Student;

(3) 学历证书和成绩单的扫描件(未取得但即将取得毕业证，须在学籍注册后六个月内提供；此情况不适用于RPL专业)；

Scanned copies of such Student's Degrees and transcript(the Degrees that students haven't and will obtain should be provided within 6 months after Party B register students' status, but it's not applicable to RPL programs );

(4) 乙方规定的注册研究生学籍所需要的其他材料。

Other materials required for the registration of graduate student status stipulated by Party B.

**4.8.** 就本协议中约定的项目，乙方承诺在中国境内与甲方的合作为独家合作，乙方不得将本协议约定项目或与本协议约定的项目相同或相类似的项目授权其他任何第三方（即，除中国公立大学之外的中国教育机构和留学服务机构），否则乙方须向甲方支付80万美元违约金，且甲方有权终止本协议。

With respect to the Program, Party B undertakes that it will cooperate with Party A on an exclusive basis in China and shall not authorize any third party (i.e., Chinese education institutions and study abroad agencies other than Chinese public universities) to cooperate on any program that is the same as or similar to the Program. If Party B fails to do so, it shall pay US\$ 800,000 to Party A as liquidated damages and Party A shall be entitled to terminate this Agreement.

**4.9.** 乙方应采取必要的措施确保学生在印尼期间的人身安全，如学生在乙方学习期间或参加乙方举办的活动期间人身安全受到伤害，乙方应在第一时间立即给予一切必要救助，尽最大可能

减少伤害或防止伤害扩大。如学生的人身安全受到伤害是因乙方的安全措施不到位或者救助不及时造成的，乙方应给与赔偿；如上述伤害系第三方原因造成的，乙方应全力协助向第三方案赔。

Party B shall take measures necessary to ensure the personal safety of the Students during their stay in Indonesia. If any Student suffers any personal damages during his/her study at Party B or participation in any activity organized by Party B, Party B shall immediately provide all necessary assistance to minimize such damages or prevent the aggravation of such damages. If any personal damages of any Student are caused by Party B's inadequate safety measures or untimely rescue, Party B shall make compensation; and if such damages are caused by any third party, Party B shall provide adequate assistance in claiming compensation therefor from such third party.

**4.10.** 所有学生在印尼留学期间不可参与任何政治活动，如要参加政治活动需要提前向乙方报备。

All Students shall not participate in any political activities during their study in Indonesia. If they want to participate in any political activities, they shall report the same to Party B in advance.

## **第五条 学费及支付方式**

### **Article 5 Tuition Fees and Payment Method**

**5.1.** 甲方代学生向乙方支付学费及其他相关费用，具体金额参考附件或双方往来函件共同确认的支付确认书。

Party A shall pay tuition and other relevant fees to Party B on behalf of the Students, with the specific amount referred to in a schedule hereto or any payment confirmation jointly confirmed by the Parties.

**5.2.** 本协议约定的学费及相关费用以印尼盾计价，由甲方或甲方委托第三方向乙方以电汇方式支付相对应汇率的人民币（以付款当日中国银行公布的人民币兑印尼盾中间价汇率结算）。如遇特殊情况，乙方允许甲方以现金方式支付。

The tuition and relevant fees hereunder shall be priced and calculated in Indonesian Rupiah. While for the payment procedure, it should be paid in Chinese RMB to make the settlement ( at the central parity of CNY against IDR published by BANK OF CHINA on the settlement day). In case of any special circumstances, Party B allows Party A to make such payments in cash.

## **第六条 违约责任**

### **Article 6 Liability for Breach**

---

**6.1.** 如因乙方原因，学生未能按照本合同约定取得硕士学位证，乙方应按照每位学生4000美元的标准向甲方支付违约金。如果任何学生在学业和非学业上的过错或过失行为，违反了适用于乙方院校的法律法规或包括在印度尼西亚共和国法律体系中的法律法规，导致其未能取得硕士学位，这并不属于乙方的责任或过失。

If any Students fail to obtain the Master's Degree in accordance with this Agreement due to Party B's reasons, Party B shall pay liquidated damages to Party A an amount equal to US\$ 4,000 per such Student.

If any Students fail to obtain a Master's Degree due to errors or negligence of such Students both academically and non-academically in violation of the provisions of laws and regulations that apply in Party B's institution or are included in the legal territory of the Republic of Indonesia, this is not the responsibility or fault of Party B.

**6.2.** 如任何一方违反本协议（造成损害或者未能履行其义务），则违约方应向受损害一方支付违约金30万美元，同时受损害一方有权单方中止本协议。

If either Party breaches this Agreement (causes harm or fails to perform its obligations), then the breaching Party shall pay US\$ 300,000 to the injured Party as liquidated damages and the injured Party shall have the right to terminate this Agreement unilaterally.

**6.3.** 如因违约给守约方造成损失的，除应按照本协议约定支付违约金外，还应赔偿因此而产生的仲裁费、律师费等相关费用。

If a Party suffers any losses arising from any breach by the other Party of this Agreement, in addition to liquidated damage hereunder, the other Party shall compensate the non-breaching Party for all arbitration fees, attorney's fees and other related expenses incurred by the non-breaching Party in connection therewith.

## **第七条 不可抗力**

### **Article 7 Force Majeure**

**7.1** 受限于第7.2条和第7.3条的约定，任何一方因不在其合理控制范围内的行为、情况、过失或事故而在开展业务时受阻或迟延（“不可抗力”），不得被视为过失或违约。不可抗力（尽管有以下一般性约定，但在上述控制范围内）包括罢工、工厂关闭或其他劳资纠纷、公用事业服务或运输网络故障、天灾、战争、暴乱、内乱、恶意破坏、火山爆发、地震、爆炸、恐怖主义行为、对任何法律或政府命令、法规、立法或指令的遵守、事故、工厂或机器完全故障、火灾、洪水或风暴。

Subject to clauses 7.2 and 7.3, neither Party shall be deemed negligent or in default to the extent that they are prevented by or delayed in the conduct of business by acts, circumstances, omissions or accidents not reasonably within their control ("**Force Majeure**") including (to the extent of such control but notwithstanding the generality of the following) strikes, closure of factories or other industrial disputes, failure of public utility services or transport networks, acts of God, war, riot, civil disturbance, malicious mischief, volcanic eruption, earthquake, explosion, acts of terrorism, compliance with any law or governmental order, regulation, legislation or directive, accident, total breakdown of plant or machinery, fire, flood or storm.

**7.2** 遭遇不可抗力的一方不应视为违反本协议，但前提是：

A Party experiencing Force Majeure shall not be deemed to be in breach of this Agreement provided:

(1) 其立即以书面形式通知另一方，告知有关导致其无法履行或延迟履行其义务的不可抗力原因和持续情况；

it immediately notifies the other Party in writing of the cause and continuance of the Force Majeure which causes failure or delay in performing its obligations;

(2) 其在知悉不可抗力的所有相关事项后，虽已采取防范措施，但仍无法避免不可抗力的后果；以及

it cannot avoid the consequences of the Force Majeure despite having taken precautions after knowing all matters relating to the Force Majeure; and

(3) 其已尽一切合理努力减轻不可抗力的影响，以合理可行的方式履行其在本协议项下的义务，并且及时合理地恢复履行其义务。

it has used all reasonable endeavours to mitigate the effects of the Force Majeure, to perform its obligations under this Agreement in a manner that is reasonably practicable and to promptly and reasonably resume performance of its obligations.

**7.3** 如果任何一方未能履行本协议（或有任何其他违约行为）是由该方的作为或不作为造成的，则本条中的任何约定均不能免除该等违约行为的相关责任（除非该作为或不作为是由不可抗力条款中载明的情况造成的）。

Nothing in this clause shall excuse either Party for its failure to perform (or any other breach) of this Agreement if its failure to perform (or any other breach) was caused by that Party's act or omission (unless such act or omission was caused by circumstances specifically described in the clause on force majeure).

## 第八条 法律适用

### Article 8 Governing Law

8.1 本协议适用新加坡共和国法律。

This Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Singapore.

## 第九条 争议解决

### Article 9 Dispute Resolution

9.1 凡因本协议引起的或与本协议有关的任何争议，均应提交新加坡国际仲裁中心仲裁，按照申请仲裁时该会现行有效的仲裁规则进行仲裁。仲裁地为新加坡，仲裁裁决是终局的，对双方均有约束力。

Any dispute arising from or in connection with this Agreement shall be referred to the Singapore International Arbitration Center (the "SIAC") for arbitration which shall be conducted in accordance with the SIAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The seat of arbitration shall be Singapore. The arbitration award shall be final and binding upon the Parties.

## 第十条 其他

### Article 10 Miscellaneous

10.1 本协议有效期五年，从本协议生效之日起算。协议期满前双方可协商延长本协议期限，协议期满后尚未履行完毕的学生相关服务继续履行。

The term of this Agreement shall be a period of 5 years stating from the effective date hereof. The Parties may negotiate to extend the term of this Agreement prior to the expiration of this Agreement. Upon the expiration of this Agreement, the Students-related services that have not been fully performed hereunder shall continue to be performed.

10.2 协议各方在本协议或协议附件中写明的联系方式均为有效的联系方式，向该联系方式发出的任何通知均视为有效通知。如联系方式发生变化，应及时、有效地书面通知对方，否则因此引起的不利后果均由变更方自行承担。

The contact information designated by the Parties in this Agreement or any schedule hereto shall be valid contact information, and any notice sent to such contact information shall be deemed as valid. In case of any change to the contact information of a Party, such Party shall notify the other Party thereof in writing in a timely and effective manner. If such Party fails to do so, any adverse

---

consequences arising therefrom shall be borne by such Party.

**10.3** 本协议自甲、乙双方盖章或授权代表签名之日起生效。

This Agreement shall take effect upon the affixation of seals hereto by the Parties or signing hereof by the authorized representatives of the Parties.

**10.4** 本协议一式四份，甲、乙双方各执两份，具有同等法律效力。本协议以中、英文书就。如中文版本、英文版本以及印尼语版本有不一致处，以英文版本为准。

This Agreement shall be made in four (4) originals, which shall have the same legal effect. Each Party shall hold two (2) originals. This Agreement shall be written in Chinese and English. In case of any inconsistency between the Chinese version and the English version, the English version shall prevail.

【以下无正文】

[Signature page follows]

---



# Attachment 1

## International Class for International Student Fiscal Year 2023/2024 2023/2024财政年度针对国际生的国际课程

	Study Program 专业	Tuition Fee (Per Semester) * 学费 (每学期) *	Institutional Development Fee (Paid Once) 学校发展费 (一次性支付)	Dormitory Fee (Per Month) * 住宿费 (每月)
1.	课程开发 Curriculum Development	USD 1.600		USD 105
2.	非常规教育 Non-formal Education	USD 1.600		USD 105
3.	指导和咨询 Guidance and Counseling	USD 1.600		USD 105
4.	幼师教育 Early Childhood Teacher Education	USD 1.600		USD 105
5.	艺术教育 Art Education	USD 1.600		USD 105
6.	印尼语教育 Indonesian Language Education	USD 1.600		USD 105
7.	英语教育 English Language Education	USD 1.600		USD 105
8.	历史研究 History Studies	USD 1.600		USD 105
9.	社会学教育 Social Studies Education	USD 1.600		USD 105
10.	地理教育 Geography Education	USD 1.600		USD 105
11.	自然科学教育 Natural Science Education	USD 1.600		USD 105
12.	数学教育 Mathematics Education	USD 1.600		USD 105
13.	物理教育 Physics Educations	USD 1.600		USD 105
14.	物理学 Physics	USD 1.600		USD 105
15.	化学教育 Chemistry Education	USD 1.600		USD 105
16.	土木工程 Civil Engineering	USD 1.600		USD 105
17.	化学工程	USD 1.600		USD 105

	Chemical Engineering		
18.	体育科学 Sport Sciences	USD 1.600	USD 105
19.	经济学教育 Sport Sciences	USD 1.600	USD 105
20.	经济学 Economics Science	USD 1.600	USD 105
21.	会计学 Accounting	USD 1.600	USD 105
22.	管理学 Management	USD 1.600	USD 105
23.	法学硕士 Master of Laws	USD 1.600	USD 105
24.	公共卫生 Public Health	USD 1.600	USD 105
25.	教育管理/行政 (硕士) Educational Management/Administration	USD 1.600	USD 105
26.	职业教育 (硕士) Vocational Education (Master)	USD 1.600	USD 105
27.	教育研究与评价 (硕士) Educational Research and Evaluation (Master)	USD 1.600	USD 105

\* this fee is for each student in a class with minimum 20.

\*该费用所适用的班级中，每班最少有20名学生。

Living cost: Appr USD 250/month

Dormitory fee: USD 105/month

Interpreters fee: USD 128/month

Visa and Immigration fee: USD 340/per year

生活费：约250美元/月

宿舍费：105美元/月

口译费：128美元/月

签证费：340美元/年

【以下无正文】

[Signature page follows]

甲方 (签字/盖章)

Party A (Sign & seal with chop):

2024年3月7日

Date :



睿澜

乙方 (签字/盖章) :

Party B (Sign & seal with chop):

年月日

March 7 March 2024



Prof. Dr. S. Martono, M.Si.  
Rector